



OOCCMÕŠ |
HAKEMUS

REÂUGGAMVEÄ 'K'KTEÄ 'G'G' |
TYÖSKENTELYAPURAHAN

sää'm kultturveä 'k'kvuõd ooccmõ'sše |
saamelaisen kulttuuriavustuksen hakemiseen

Vuålla'ke'e' rjtam oocci åänn, što Sáá'mte'g'g' ooudci ooccja kultturveä 'k'kvuõd tånnalla: |

Allekirjoittanut hakija pyytää, että Saamelaiskäräjät myöntäisi hakijalle kulttuuriavustusta seuraavasti:

1. Oocci nõmm 1. Hakijan nimi	2. Ä'rvv le'be ämmat 2. Arvo tai ammatti
3. Ä'lddaddrõs, pää'stnââmar da pää'st-tuåimmpäi 'k'k' 3. Lähiosoite, postinumero ja postitoimipaikka	4. Te'lfon domm / tuâjj 4. Puhelin koti / työ
5. Ne'ttpåå'st 5. E-posti	6. Oocci banjkkitiill 6. Hakijan pankkitili

7. Reåuggamveä 'k'ktie'g'g' åå'nemjuurd | 7. Työskentelyapurahan käyttötarkoitus

8. OOCCMÕŠ KUÅSKK SEU'RRJEEI RUÕZZIN MIÕRKKUM VUUD: |
8. HAKEMUS KOSKEE SEURAAVAA RASTILLA OLEVAA ALAA:

Vuei'vvää'sšlāz kultturveä 'k'kvuõtt |
Varsinainen kulttuuriavustus

- 'ke' rjjlāzvuõtt | kirjallisuus
- karttceäppõs | kuvataide
- musikk | musiikki
- tea'tter | teatteri
- kiõtt-tuâjj | käsityö
- multimedia / jie'llikartt | multimedia / elokuva
- jee'res kultturtuärjjõs | muu kulttuurituki

9. Kultturveä 'k'kvuõd oozzāt eu'rrred |

9. Kulttuuriavustusta haetaan euroa

Sää'mtee'g'g' meårkkõõzzi vääras |
Saamelaiskäräjien merkintöjä varten

10. KULTTURVEÄ KÄYTTÖÄÄNNEMJUURD

Jõs äännemjurddi lie määng, tõid älgg kee rjted vääžnaivuõd mie ldd. Veeidab teädaid vuei tet kee rjted nuu bb põmmai ool. Oocci jiiijäs a rrvõs ha rkkõõzz vaikktemvuõdäst sää mkulttuu re. |

10. KULTTUURIAVUSTUKSEN KÄYTTÖTARKOITUS

Jos käyttötarkoituksia on useampia mainitaan ne tärkeysjärjestyksessä. Laajemmat perustelut voidaan esittää liitteillä. Hakijan oma arvio hankkeen vaikuttavuudesta saamelaiskulttuuriin.

11. Mákam jee res teä ggvääraid meeinat ää nned seämma tuõjju? |**11. Mitä muita varoja aiotaan käyttää samaan tarkoitukseen?****12. ČIÖLGTÕS JEE RES**

seämma tuõjju vuõžžum, occum da oocâmnalla meinum veä kkvuõdin da veä kkvuõttlääinain |

12. SELVITYS MUISTA

samaa tarkoitusta varten saaduista, haetuista ja haettaviksi aiotuista avustuksista ja avustuslainoista

**Miõtti |
Myöntäjä**

**Miõttämäi ggv |
Myöntämisaika**

**Miõttum / occum / oozzât:
veä kkvuõd /
veä kkvuõttlääin |
Myõnnetty / haettu /
haetaan: avustusta /
avustuslainaa**

13. LÄÄSSTEÄDAID (taarb mie ldd jee res põ mmjest) a) ve rggluõvâsvuõđ podd reâuggamveä kkteä gğääi jest b) meritt- da/le be škoou l'jemlooggtõs čeäppõsvuu dest	13. LISÄTIETOJA (tarvittaessa erillisellä liitteellä) a) virkavapausajankohta työskentelyapuraha-aikana b) ansio- ja/tai koulutusluettelo taiteenalalta
<p>13. Peivmie'rr da vuâllaķe' rjtõs: 14. Päiväys ja allekirjoitus:</p> <p>Registõllte mes õhtõõzzi, privatoummi, tuâjjä rrtli le be jee res seämma va stteei orgaani peä lest tue jjuum tuaimâst šõddâm õõlgtõõzzâst va stteei tuâi mme vuässõõttâm le be tõ st tu mmjam oummu personalla da õhttsažva stteemnalla. Priimmâp pââibeä lnn âarrai mäainaid da čõnnõõttâp jää kkteed tõid. Rekisterõimättömän yhdistyksen, yksityishenkilöiden, työryhmien tai muiden vastaavien yhtymien puolesta tehdystä toimesta aiheutuneesta velvoitteesta vastaavat toimeen osallistuneet tai siitä päättäneet henkilökohtaisesti ja yhteisvastuullisesti. Hyväksymme yllä olevat ehdot ja sitoudumme noudattamaan niitä.</p> <p>Blaaņk teädaid ruõkkât Sää mtee gğ kiõtt tõõllmõõžž tuärjjei teättriâšldõõggid. Privatoumaž vuäitt oocjen ta rkkēed registrest âarrai jiijās teädaid, kook liä ruõkkum Sää mtee gğ takai kontrest, adrõõzzâst Sajos, 99870 Aanar (Personteätlää kē 523/1999). Lomakkeen tiedot talletetaan Saamelaiskäräjien käsittelyä tukeviin tietojärjestelmiin. Luonnollisen henkilön ollessa hakijana voi hän tarkistaa rekisterissä olevat tietonsa Saamelaiskäräjien yleisessä toimistossa, os. Sajos, 99870 Inari (Henkilötietolaki 523/1999).</p>	

Oocmõõžž âlgg vuõltteed 31.10. čiâss 16.15 mõõnee st adrõ sse: | Hakemus lähetetään 31.10. kello 16.15 mennessä osoitteeseen: info@samediggi.fi tai postin kautta osoitteeseen:

Sää mtee gğ | Saamelaiskäräjät
 Sajos
 99870 AANAR | INARI

Mie rraäi j se st puättam oocmõõššân kiõččât: mââimõs oocâmpeeiv pää štšteemplin šteemplâsttum oocmõõžžid, ne ttpää štst mie rraäi j se st puättam oocmõõžžid le be mie rraäi j se st Sää mteggâ puhttum oocmõõžžid. |

Määräaikaan mennessä saapuneiksi katsotaan: viimeisen hakupäivän postileimalla varustetut hakemukset, sähköpostitse määräajan sisällä saapuneet hakemukset tai määräajan sisällä Saamelaiskäräjille tuodut hakemukset.

OOCCÂMBLAADK TIUDEEMVUÄ'PPÕZZ

Lää'ssvuä'ppõzz ooccâmblaanĸ tiuddumu'sše:

6. Teattsuejmmäainai diött privatooumaž vuäitt i'lmmed baŋkktiillnââmres, ko veä'kkvuõtt lij miõttum.
7. Mõõn väaras reâuggamveä'kktie'ğğ meeinat ää'nned.
8. Reâuggamveä'kktie'ğğ ää'nnejurddi kuõskki vu'vdd (pii ruõzz čuu'kk sizz), hä't mâka ĸiõtt-tuâjjĸee'rij kee'rtumuš kooll ke'rijlažvuõđ vuälla.
10. Veä'kktie'ğğ ää'nnemplan, ko'st vuäžž puârast puu'đ, što mâi'd da mä'htt meeinat tue'jjeed, mâkam lij äi'ğğtaull, mii lij jurddjen dno. Veä'kktie'ğğ ää'nnemplan âlgg lee'd pããđai lâä'sstõssân, kãã'tt lij jäänmõsân õõut seei'd mettsaž.
12. Veä'kktie'ğğ oocci âlgg čio'lgğeed, što mâkam veä'kkvuõđ da veä'kkvuõttlääin lie vuõžžum, occum da meeinat ooccâd tän seamma tuõjju.
- 13b. Čio'lgğõs veä'kktie'ğğ oocci škoou'l'jumuužžâst, kuursin dno. da ääi'jab meriitt kultturvuu'dest hä't mâka čuä'jtõõz.
14. Sää'mteggga puättam ooccâmblaanĸ, ko'st ij leäĸku vuällaĸee'rijõs ni pei'vvmie'rr, ij leäĸku ooccmõš.

Sää'm kultturmie'rrtie'ğğgest miõttâmvuâlaž reâuggamveä'kktie'ğğid õõlgçi miõttâd
čeäppõõzttuejje'e'jid da oummid, koin jiä leäĸku jee'res põõšši tiânâspuä'đ ämmat-tuâjjeez beä'lnn.

Reâuggamveä'kktie'ğğooccmõ'sše oocci âlgg õhtteed CV di jäänmõsân õõut seei'd mettsaž ke'rijlaž
veä'kktie'ğğ ää'nnemplan, ko'st puätt õlmma, mâi'd juu'rdeet tue'jjeed, mä'htt di mõõnnallšem
äi'ğğtaulin reâugat, mii lij pu'httõssân dno.

Te'l ko veä'kkvuõđ vuäžžai ij mõõn-ne mäain diõtt pãã'st ää'nned veä'kkvuõđ, veä'kkvuõttooccmõõžž
mie'lddlânji miõttâmee'jj äi'ğğen le'be ää'nnejuurd mottai, te'l privatoummu ä'lgğe mâä'jeekâni tue'jjeed
mu'ttemõõccmõõžž Sää'mteggga. Veä'kkvuõđ vuäžžai âlgg ooccâd ju'n-a veä'kkvuõđ see'rd puõ'tti ekka,
ooccâd veä'kkvuõđ ää'nnejurddi muttâz le'be maacted veä'kkvuõđ.

- Reâuggamveä'kkteä'ğğooccmõšsân jeät primmu nãkam ooccmõõžž, ko'st oocci lij jerrãam ha'ŋĸĸõõz
kuulid. Te'l kõõčmõõžžâst lij proje'ktveä'kkvuõttooccmõš. Kultturlu'vddkã'dd vãldd jiõcces
vuõiggãdvuõđ mu'tted nãkam ooccmõõžž proje'ktveä'kkvuõttooccmõšsân.
- Juõ'kk tuâi diõtt âlgg tiuddeed jiijjãs ooccâmblaanĸ.

Teä'ğğčiõlgtõs:

- Miõttum veä'kkvuõđâst âlgg u'vdded Sää'mteggga teä'ğğčiõlgtõõz miõttâmĸee'rijest u'vddum
mie'rrãai'j se'st.
- Teä'ğğčiõlgtõõz âlgg u'vdded Sää'mtee'ğğ blaanĸin nãamar 2 mie'lddõõzživui'm, koid taarbšet.
- Reâuggamveä'kktie'ğğgest veä'kktie'ğğ vuäžžai âlgg u'vdded ke'rijlaž čio'lggtõõz/rapoort (jäänmõsân l
sei'dd) tue'jjuum tuâjast da tuâimted tuâjjčuä'jtõõz, ouddm. pei'vmeä'rin ravvuum snimldõõggid.
Kuulid ij taarbãž čuä'jtet.

LÄÄ'SSTEÄÐ: kultturpiisar te'lf. 010 839 3103

HAKEMUSLOMAKKEEN TÄYTTÖOHJEET

Lisäohjeistus hakemuslomakkeen seuraaviin kohtiin:

6. Tietosuojasyistä luonnollinen henkilö voi ilmoittaa pankkitilinumeronsa avustuksen myöntämisen jälkeen.
7. Mihin tarkoitukseen työskentelyapuraha aiotaan käyttää.
8. Työskentelyapurahan käyttötarkoitusta koskeva ala (rasti ruutuun), esim. käsityötä käsittelevän kirjan kirjoittaminen kohtaan kirjallisuus.
10. Apurahan käyttösuunnitelma, josta käy riittävän selvästi ilmi, mitä aiotaan tehdä, miten ja minkälaisella aikataululla työskennellään, mikä on tuloksena jne. Apurahan käyttösuunnitelman tulee erillisenä liitteenä olla enintään yhden sivun mittainen.
12. Apurahan hakijan tulee selvittää muut samaa tarkoitusta varten saadut, haetut tai haetuiksi aiotut apurahat ja avustuslainat.
- 13b. Selvitys apurahan hakijan koulutuksesta, käydyistä kursseista yms. sekä aikaisempi ansioituminen kulttuurialalta, esim. näyttelyt.
14. Saamelaiskäräjille saapunut allekirjoittamaton ja päivämäärällä varustamaton hakemuskaavake ei ole hakemus.

Saamelaisesta kulttuurimäärärahasta myönnettäviä työskentelyapurahoja tulisi myöntää taiteentekijöille ja henkilöille, joilla ei ole muuta pysyvää palkkatuloa omalta alaltaan.

Työskentelyapurahahakemukseen tulee hakijan liittää CV sekä enintään yhden sivun mittainen kirjallinen apurahan käyttösuunnitelma, josta käy ilmi, mitä aiotaan tehdä ja miten sekä minkälaisella aikataululla työskennellään, mikä on tuloksena jne.

Mikäli avustuksen saaja ei erityisestä syystä pysty käyttämään avustusta avustushakemuksen mukaisesti myöntövuoden aikana tai avustuksen käyttötarkoitus muuttuu, tulee yksityishenkilöiden viipymättä tehdä muutoshakemus Saamelaiskäräjille. Avustuksen saajan on joko haettava avustuksen siirtoa seuraavalle vuodelle, haettava avustuksen käyttötarkoituksen muutosta tai palautettava avustus.

- Työskentelyapurahahakemukseksi ei hyväksytä hakemusta, jossa hakija on eritellyt hankkeen toteuttamisen edellyttämät kuluja. Edellä mainitussa tilanteessa on kyse projektiavustushakemuksesta. Kulttuurilautakunta pidättää itsellään oikeuden muuttaa edellä mainitun kaltainen hakemus projektiavustushakemukseksi.
- Jokaista avustuskohdetta varten tulee täyttää erillinen hakemuslomake.

Tiliselvitys

- Myönnetystä avustuksesta tulee jättää Saamelaiskäräjille tiliselvitys päätöskirjeessä annettuun määräaikaan mennessä.
- Tiliselvitys annetaan Saamelaiskäräjien lomakkeella nro 2 tarvittavin liittein.
- Työskentelyapurahasta apurahan saajan tulee antaa kirjallinen selostus/raportti (maks.1 sivu) tehdystä työstä ja toimittaa työnäyte, esim. päivämäärällä varustettuja valokuvia. Kustannuksia ei tarvitse esittää.

LISÄTIETOJA: kulttuurisihteeri puh. 010 839 3103